

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY.**™



M12 FJS

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Izvírna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Οριгинальное руководство по эксплуатации

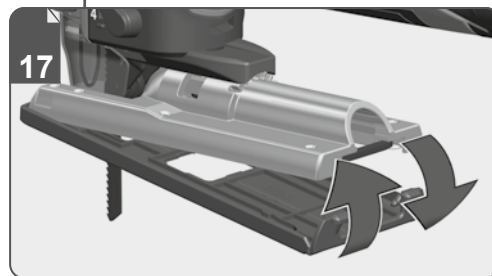
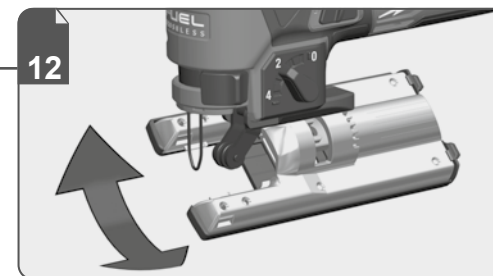
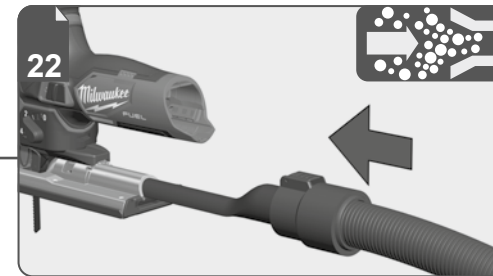
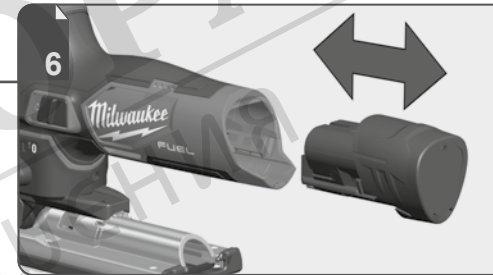
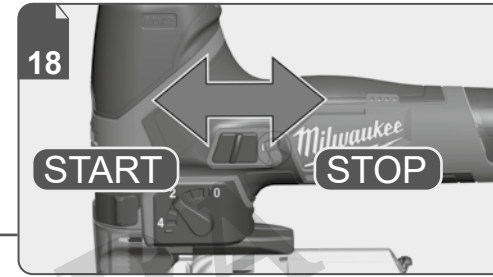
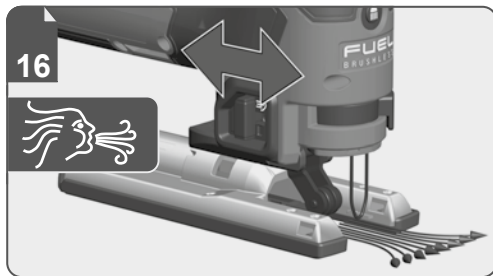
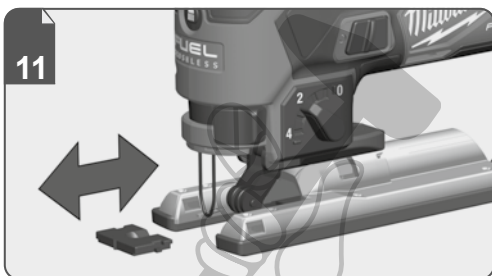
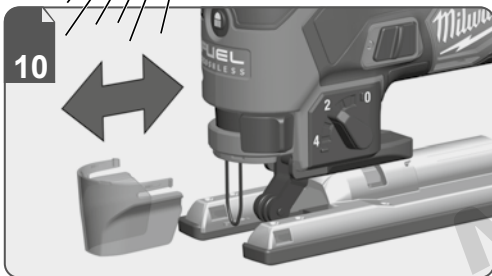
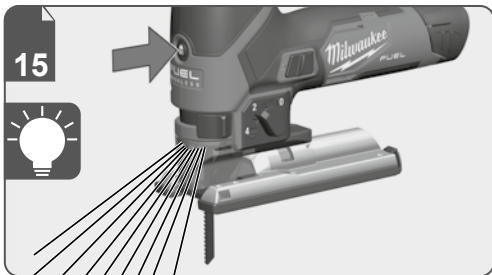
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригинал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية

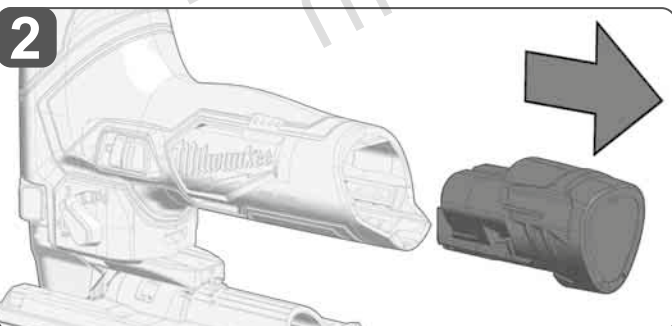
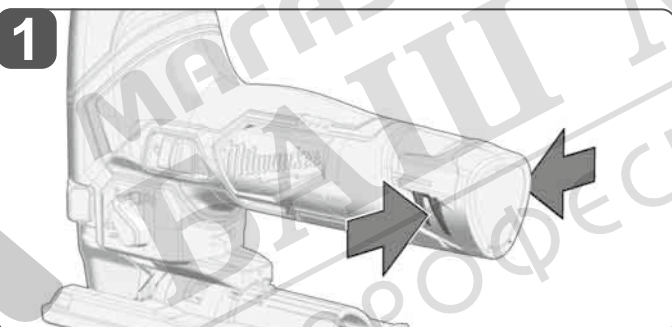
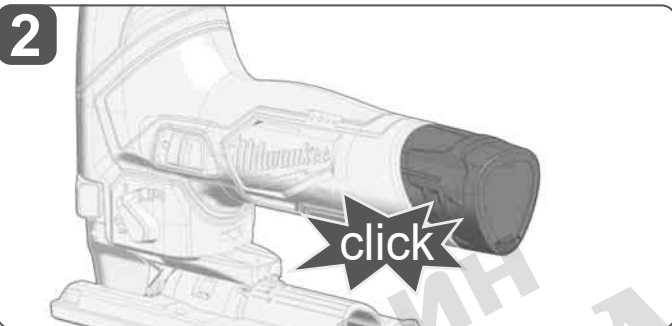
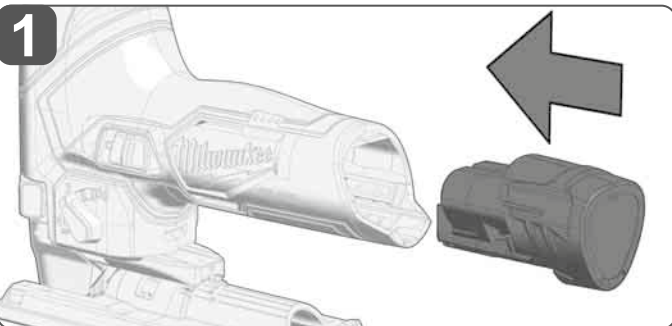


МАГАЗИН
БАШ

МАГАЗИН МАШИНА
ПРОФЕСИОНАЛ

ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	Page	4	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	Page	24
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite	4	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite	27
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	Page	4	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Page	30
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina	4	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina	33
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página	4	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página	36
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página	4	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.	Página	39
NEDERLANDS	Beelddedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina	4	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina	42
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side	4	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side	45
NORSK	Billeddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side	4	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	Side	48
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	Sidan	4	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	Sidan	51
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvausset	Sivu	4	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	Sivu	54
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα	4	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα	57
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa	4	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa	60
ČEŠTINA	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Stránka	4	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Stránka	63
SLOVENSKY	Obrazová časť popisom aplikácií a funkcií	Stránka	4	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	Stránka	66
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona	4	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona	69
MAGYAR	Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal	4	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	Oldal	72
SLOVENŠČINA	Del slikez opisom uporabe in funkcij	Stran	4	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran	75
HRVATSKI	Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija	Stranica	4	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Stranica	78
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lappuse	4	Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lappuse	81
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	Puslapis	4	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis	84
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Lehekülg	4	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	Lehekülg	87
РУССКИЙ	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	Страница	4	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница	90
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	Страница	4	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница	93
ROMÂNĂ	Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	Pagina	4	Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	Pagina	96
МАКЕДОНСКИ	Дел со слики со описи за употреба и функционирање	Страница	4	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	Страница	99
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	Сторінка	4	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	Сторінка	102
SRPSKI	Ilustracija sa opisima primene i funkcija	Strana	4	Tekstualni odeljak sa tehničkim podacima, važnim uputstvima za bezbednost i rad i objašnjenje simbola.	Strana	105
SHQIP	Pjesa e figurës me përshkrimet e përdorimit dhe funksioneve	Faqja	4	Seksioni i tekstit me të dhënat teknike, udhëzimet e rëndësishme të sigurisë dhe punës dhe shpjegimi i simboleve.	Faqja	108
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	الصفحة	4	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	الصفحة	113





Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselsbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvedite izmenljivi akumulátor.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Внітьте акумулятор из машини перед проведеніем с ней каких-либo манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулятора.

Scotețiți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

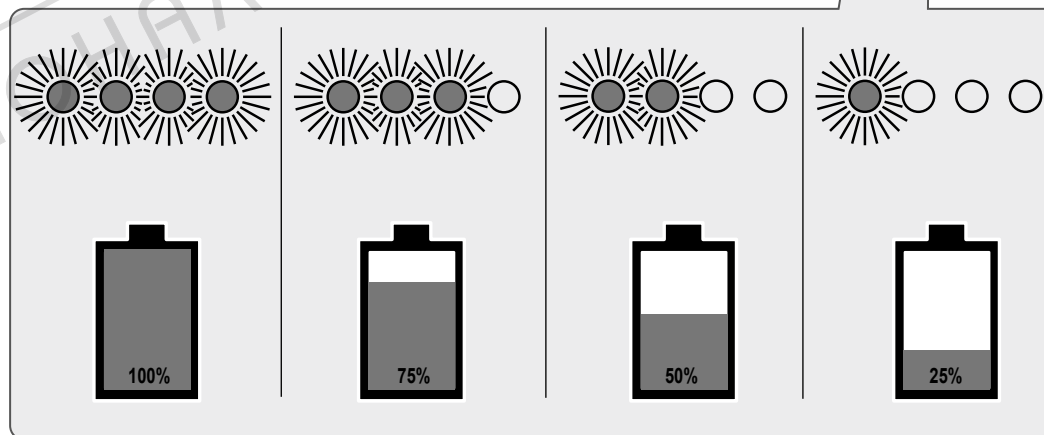
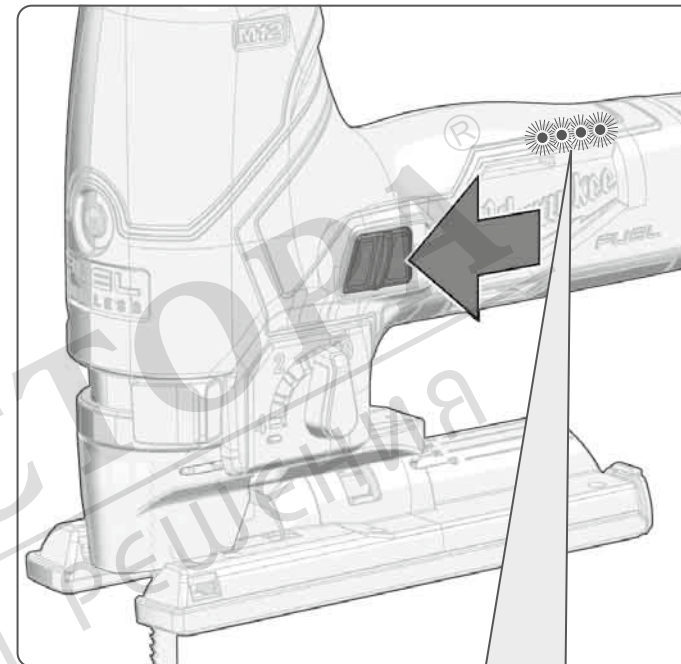
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

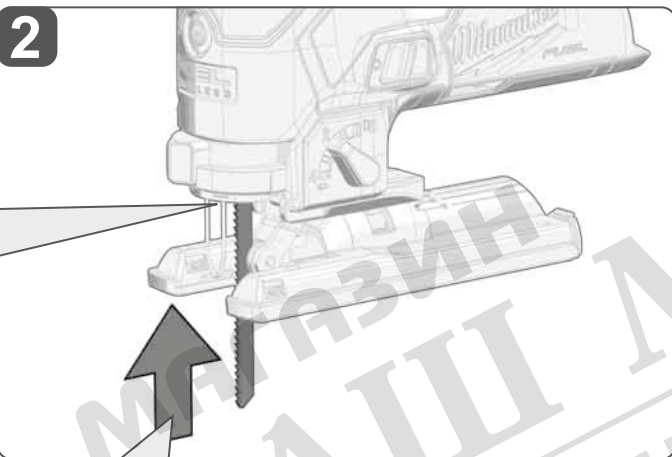
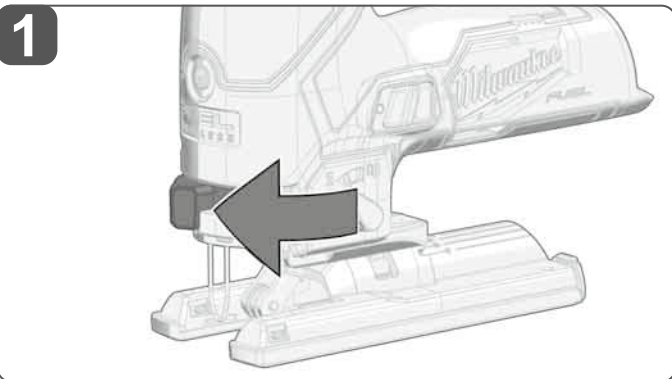
Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.

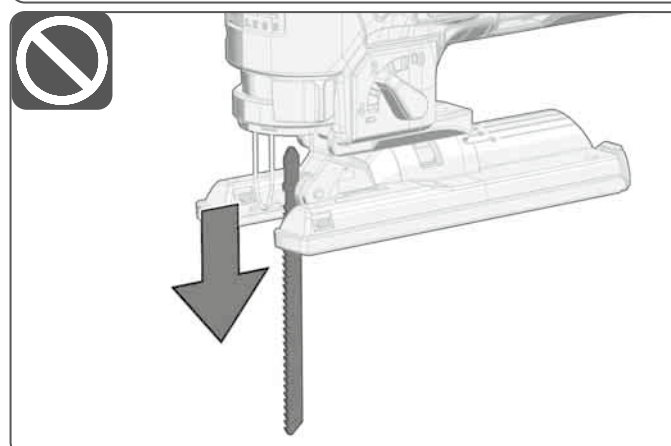
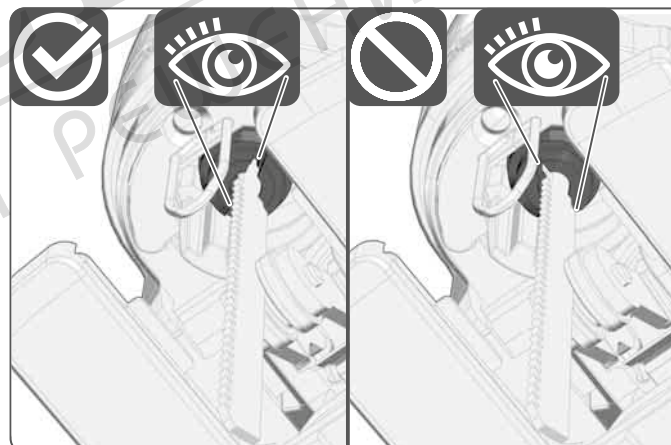
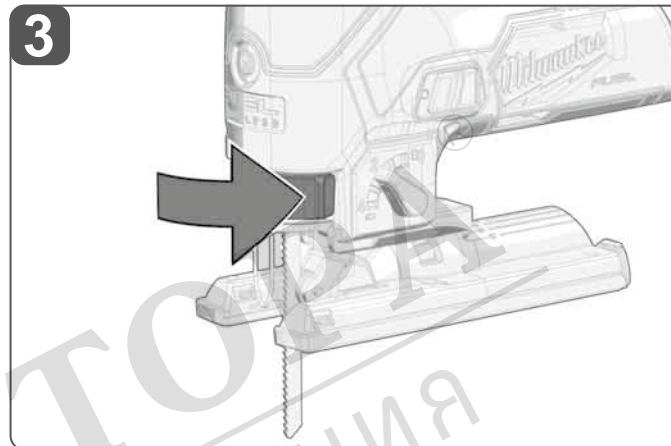
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

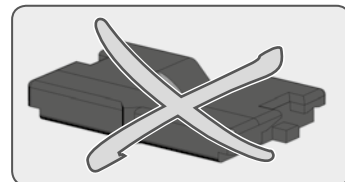
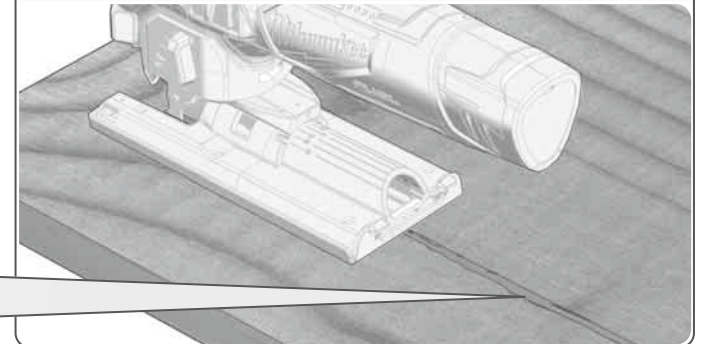
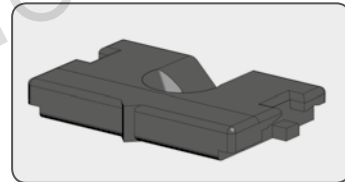
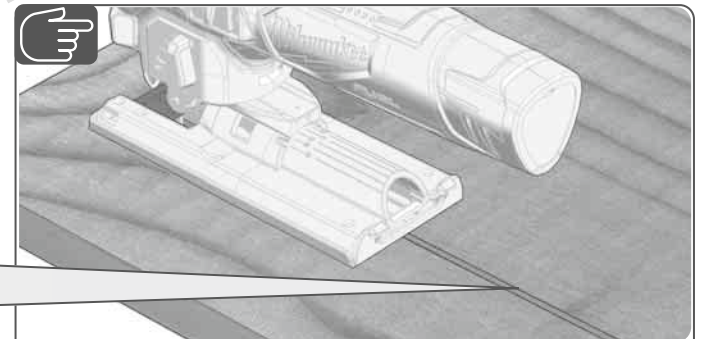
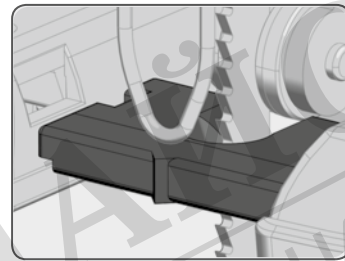
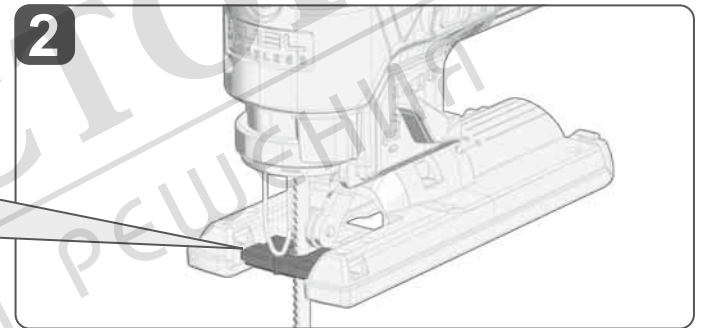
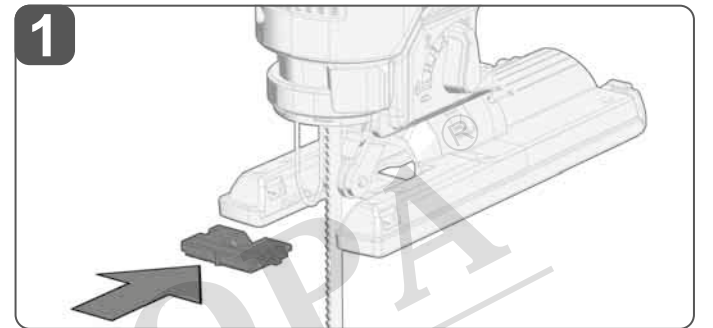
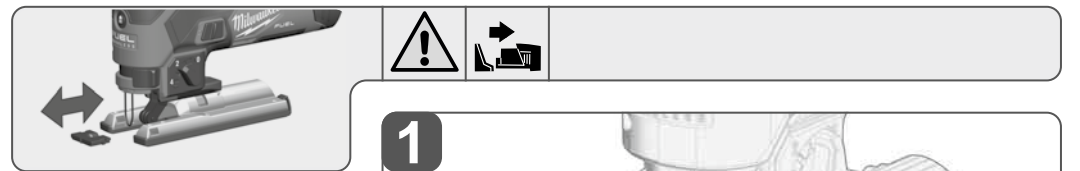
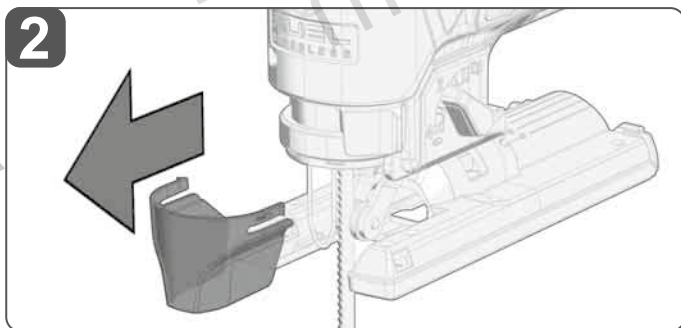
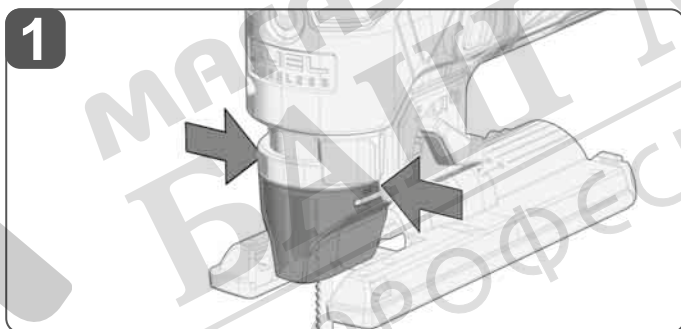
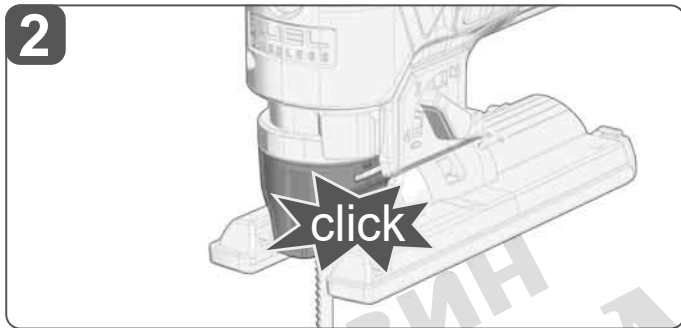
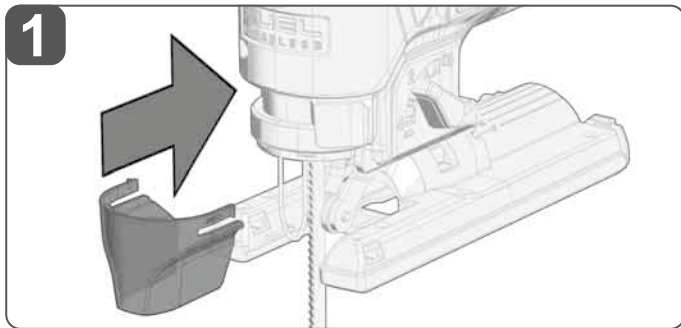
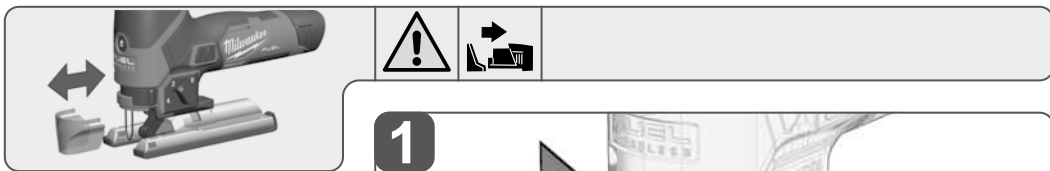


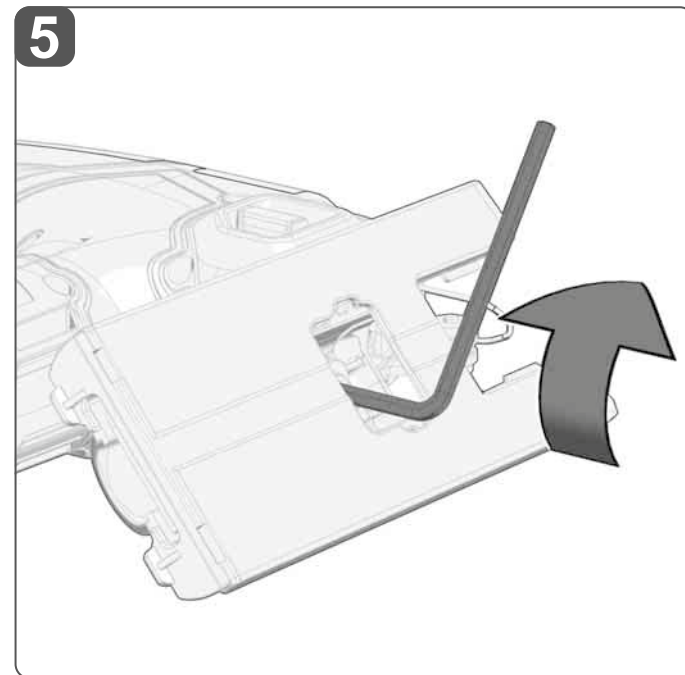
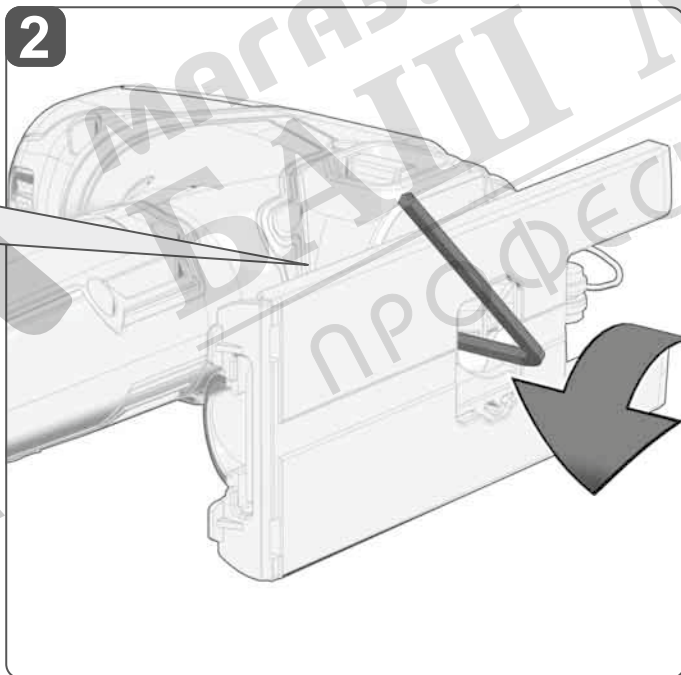
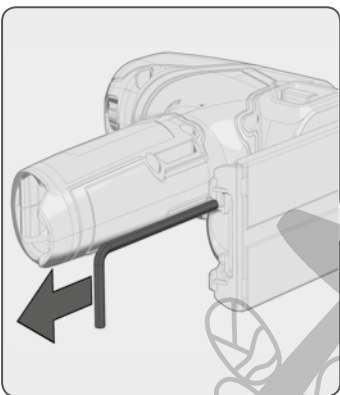
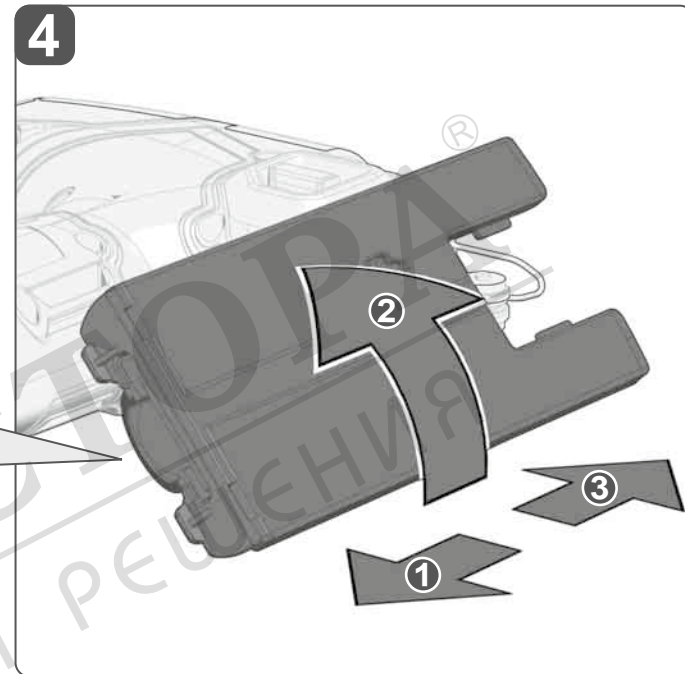
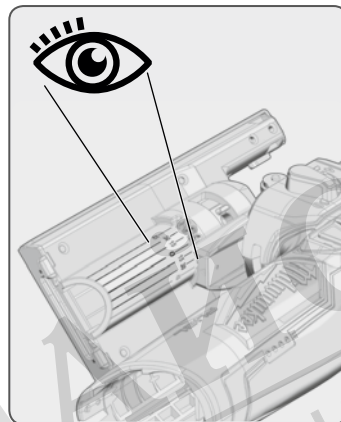
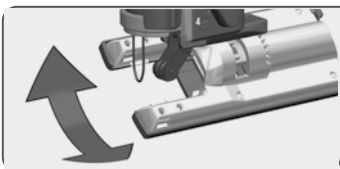


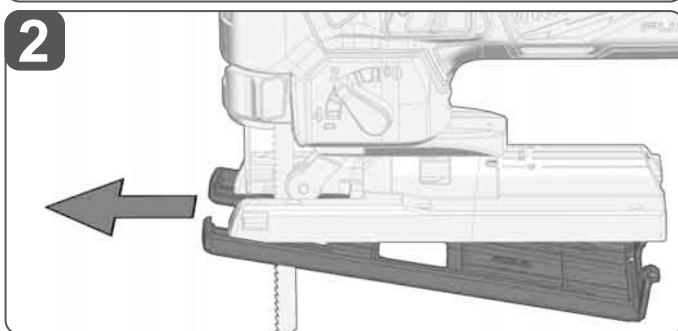
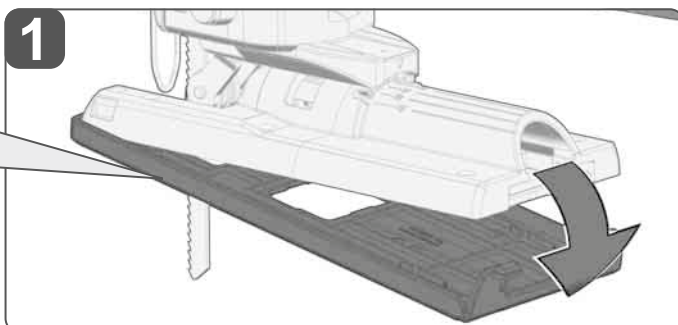
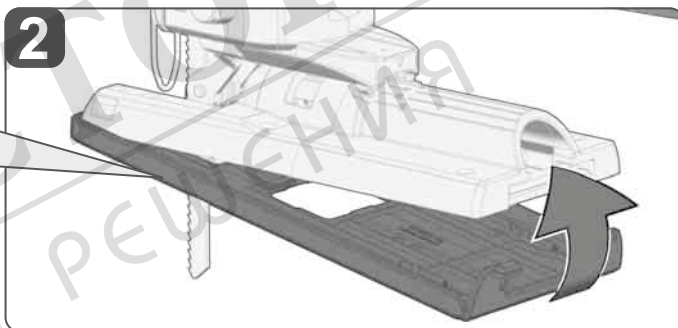
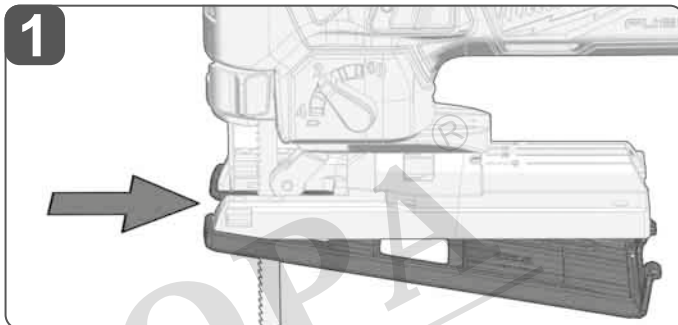
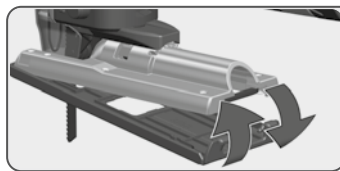
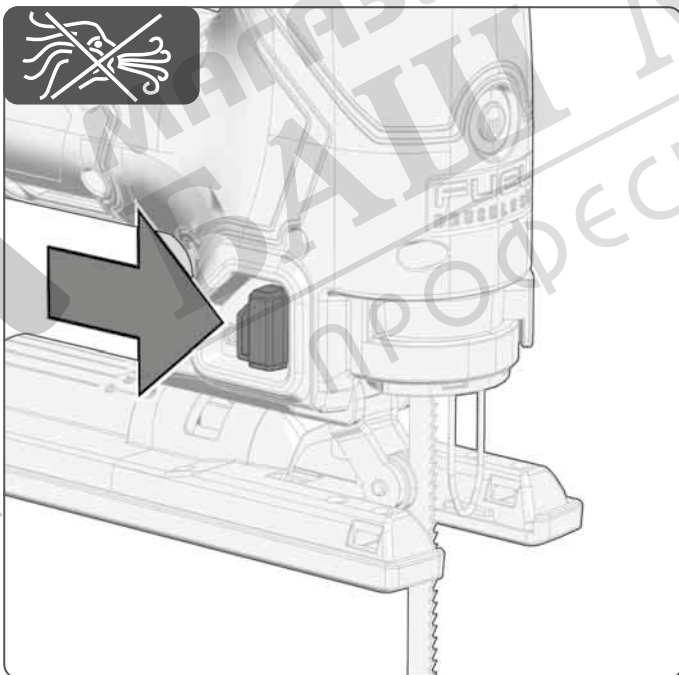
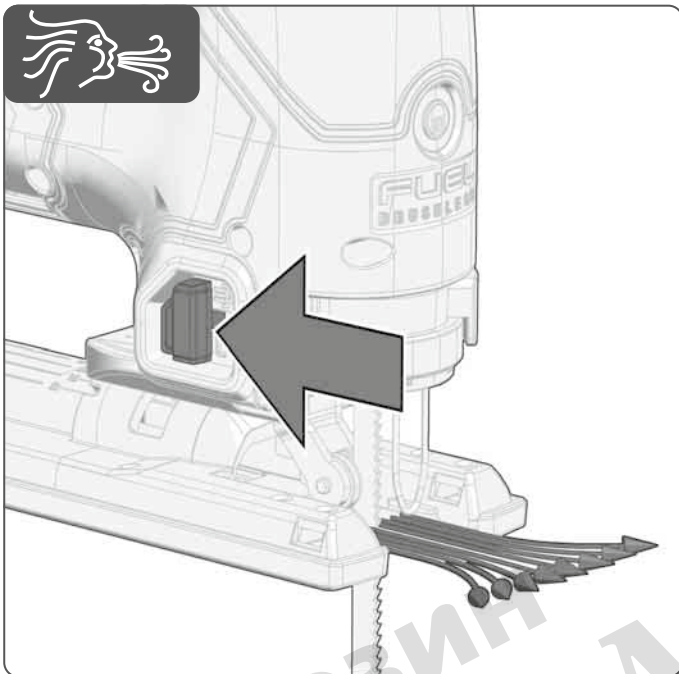
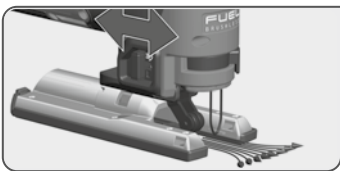
Press the saw blade into the Fixtec holder up to the stop.
 Sägeblatt in die Fixtec-Aufnahme bis zum Anschlag drücken.
 Presser la lame de scie dans le logement Fixtec jusqu'à la butée.
 Inserire la lama fino alla battuta nell'alloggiamento Fixtec.
 Introducir la hoja de la sierra Fixtec en su alojamiento hasta el tope.
 Pressionar a folha de serra no assento-Fixtec até o encosto.
 Zaagblad tot aan de aanslag in de Fixtec-houder drukken.
 Pres savklingen ind i Fixtec-holderen, så den går i indgreb.
 Trykk sagbladet til anslaget av Fixtec – holdeinretingen.
 Tryck ner sågbladet i Fixtec-fästansordningen så långt det går.
 Työnnä sahanterä Fixtec-istukkaan pohjaan asti.
 Βάλτε την πριονόλαμα μέχρι το τέρμα στην υποδοχή του Fixtec.
 Testere biçağını dayanıncaya kadar Fixtec yuvasına bastırın.
 Zatlajte pilový list na doraz do skličidla Fixtec.
 Zatlajte pilový list na doraz do skľúčovadla Fixtec.
 Brzeszczot wcisnąć na nasadę FIXTEC do oporu.

A fűrészlapot a Fixtec-befogóba ütközésig nyomja be!
 Žagin list pritisnite u Fixtec-prijemalo do prislona.
 List pile pritisnite u Fixtec-prihvatač do graničnika.
 levietojiet zāga disku Fixtec stiprinājumā līdz galam, lai tā nofiksējas.
 Įstatykite pjūklą diską į Fixtec tvirtinimą iki galo, kol jis užsifiksuoja.
 Saetera lūkata Fixtec-kinnitusse kuni tunnete klõpsatust.
 Вставить пильное полотно в захват Fixtec до упора.
 Натиснете циркулярния диск в Fixtec-държача до ограничителя.
 Apāsaņi pānāžā de circular în dispozitivul de preluare fixtec, până la refuz.
 Притиснете ја пилицата за сечење во Fixtec-лежиштето сè до аншлаг.
 Притиснути пилковий диск до кріплення Fixtec до упору.
 Pritisnite list testere u Fixtec držač do kraja.
 Shtypni tehun e sharrës në regjistruesin Fixtec derisa të ngecë.
 اضغط على شفرة المثار إلى داخل حامل Fixtec حتى السدادة النهائية.



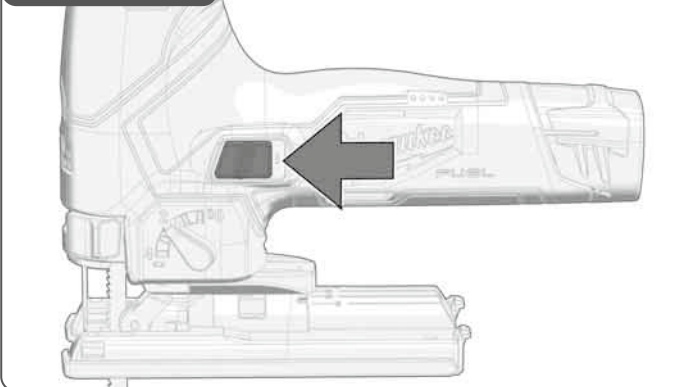




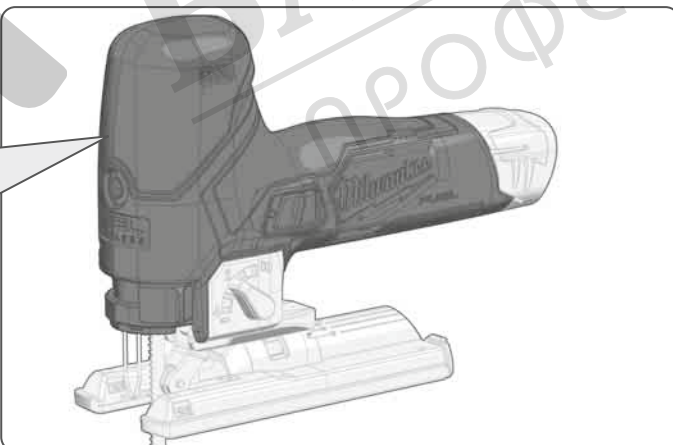
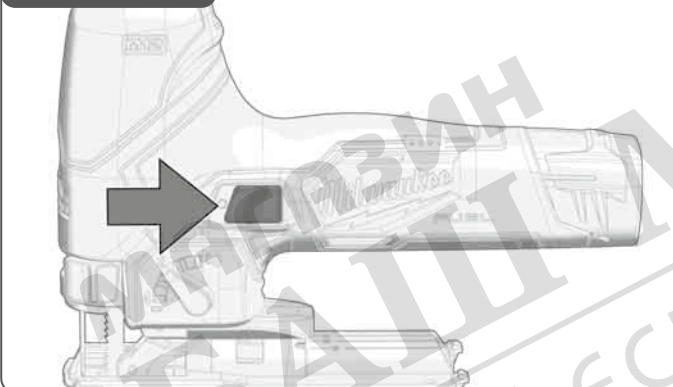




START



STOP



Insulated gripping surface
Isolierte Grifffläche
Surface de prise isolée
Superficie di presa isolata
Superficie de agarre con aislamiento
Superfície de pega isolada
Geïsoleerd

Isolerede gribefflader
Isolert gripeflate
Isolerad greppyta
Eristetty tarttumapinta

Μονωμένη επιφάνεια λαβής
Izolasyonlu tutma yüzeyi
Izolovaná uchopovací plocha
Izolovaná úchopná plocha

Izolowaną powierzchnię
Szigetelt fogófelület

Izolirana prijemalna površina
Izolirana površina za držanje
Izolēta satveršanas virsma

Izoliuotas rankenos paviršius
Isoleeritud pideme piirkond

Изолированная поверхность ручки
Изолирана повърхност за хващане
Suprafață de prindere izolată

Изолирана површина
Изолювана повърхня ручки
Ručka (izolovana хватna površina)

Dorezē (sipērfaçe e izoluar e kapjes)

مساحة المقبض معزولة

Startup protection: When switched on, the machine will not start up after the battery is inserted again.

Wiederanlaufschutz:
Eingeschaltete Maschine läuft nach erneutem Einstecken des Akkus nicht wieder an.

Protection contre le redémarrage :
La machine enclenchée ne redémarre pas après que l'accu ait été à nouveau branché.

Protezione contro la ripartenza:
La macchina che non è stata disattivata non riparte quando si ricollega l'accumulatore.

Protección de nuevo arranque:
La máquina conectada no arranca después de haber introducido nuevamente los acumuladores.

Proteção contra arranque:
A máquina ligada não arranca depois de inserir novamente o acumulador.

Herstartbeveiliging:
de ingeschakelde machine wordt na het hernieuwd plaatsen van de accu niet automatisch weer gestart.

Genstartbeskyttelse:
I tilfælde af spændingsudfald, mens maskinen kører, går den ikke i gang igen, når spændingen kommer tilbage.

Vern mot gjenstart:
En påslått maskin starter ikke etter at det oppladbare batteriet blir isatt igjen.

Skydd mot omstart:
Om man sätter i batteriet igen så startar maskinen inte fastän den är tillkopplad.

Uudelleenkäynnistysuoja:
Päällekytketty kone ei käynnisty uudelleen, kun akku työnnetään takaisin paikalleen.

Προστασία από επανεκκίνηση:
Η ενεργοποιημένη μηχανή δεν εκκινείται μετά από επαναστοποθέτηση του συσσωρευτή.

Tekrar çalıřma esnasındaki koruma:
Çalıřmakta olan makine, akünün yeniden yeniden prize takılmasından sonra makine tekrar çalıřmaz.

Ochrana proti opětnému spuštění:
Zapnutý stroj se po opětném vložení akumulátorů nerozběhne.

Ochrana proti opätovnému spusteniu:
Zapnutý stroj sa po opätovnom vložení akumulátorov nerozběhne.

Ochrona przed ponownym rozruchem
Włączona maszyna nie włącza się po ponownym włożeniu akumulatora.

Újraindulás elleni védelem:
A bekapcsolt gép az akku újbóli csatlakoztatása után nem indul el ismét.

Od obremenitve odvisna zaščita motorja:
Pri visoki preobremenitvi motorja se sproži preobremenitveno varovalo. Za nadaljnja dela s strojem ga je potrebno izklopiti i ponovno vklopiti.

Zaštita motora ovisna o opterećenju:
Kod visokog preopterećenja motora se aktivira zaštita protiv preopterećenja. Da bi se moglo dalje raditi, stroj isključiti i ponovno uključiti.

Aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos:
Ieslēgta ierīce pēc vēlreizējas akumulatora ievietošanas no jauna neieslēdzas.

Pakartotinės paleisties apsauga:
po pakartotinio akumuliatoriaus įkiřimo įjungta mařina nepradedá veikti iš naujo.

Taaskäivituskaitse:
siselülitatud masin ei käivitu, kui aku pannakse uuesti sisse.

Защита от повторного запуска:
Включенная машина не запускается после повторной вставки аккумулятора.

Защита срещу повторен старт:
Включената машина не стартира отново след повторно включване на акумулаторна батария.

Protecție contra redeclanșării:
Mașina pomită nu se va declanșa din nou după ce acumulatoroarele au fost introduse din nou.

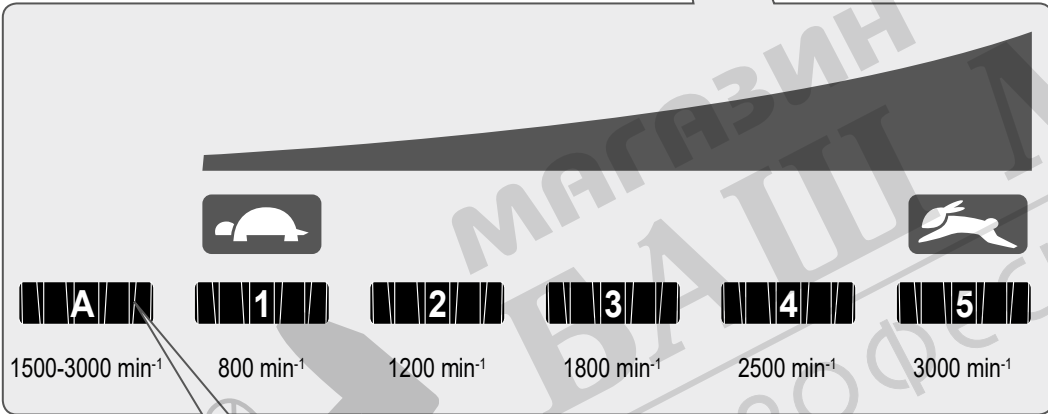
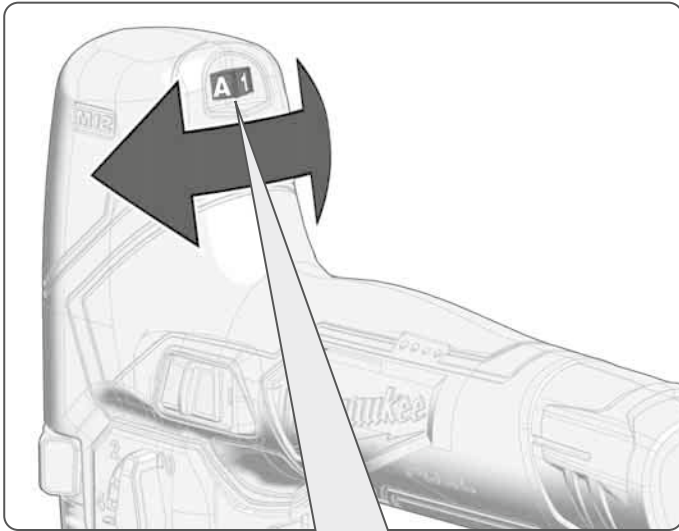
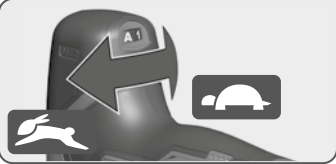
Заштита од повторно стартување:
Включената машина не се стартува повторно при повторно вметнување на батеријата.

Захист від повторного запуску:
Увімкнена машина не продовжує роботу після того, як була вставлена акумулаторна батарея.

Zaštita od ponovnog pokretanja:
Uključena mařina se ne pokreće ponovo nakon ponovnog umetanja baterije.

Rifilloni mbrotjten:
Kur pajisja ndizet, nuk rindizet më pasi të rifutet bateria.

عملية بدء التشغيل، لن تبدأ الآلة بالعمل بعد إدخال البطارية مرة أخرى.



A - Auto-Controlled Start: Fully press the switch. Saw runs at reduced speeds until blade engages workpiece. The saw speed will increase automatically to provide the most efficient cut.

A - Auto-Controlled Start: Den Schalterdrücker voll drücken. Die Säge läuft mit reduzierter Geschwindigkeit, bis das Sägeblatt das Werkstück berührt. Dann wird die Schnittgeschwindigkeit für einen möglichst effizienten Schnitt automatisch erhöht.

A - Auto-Controlled Start: Appuyer à fond sur le bouton-poussoir. La scie tourne à vitesse réduite jusqu'à ce que la lame s'engage dans la pièce. La vitesse de la scie augmentera automatiquement pour obtenir la coupe la plus efficace.

A - Auto-Controlled Start: Premere a fondo l'interruttore a pressione. La sega gira a velocità ridotta fino a quando la lama non tocca il pezzo in lavorazione. In quel momento la velocità di taglio verrà incrementata automaticamente per ottenere un taglio più efficiente possibile.

A - Auto-Controlled Start: Apretar el interruptor a fondo. La sierra funciona a velocidad reducida hasta que la hoja de la sierra entre en contacto con la pieza de trabajo. La velocidad de corte aumenta automáticamente para lograr un corte lo más eficiente posible.

A - Auto-Controlled Start: Prima o interruptor completamente. A serra opera com velocidade reduzida até a folha da serra tocar na peça. A seguir, a velocidade de corte é aumentada automaticamente para um corte tão eficiente, quanto possível.

A - Auto-Controlled Start: de schakelaar helemaal indrukken. De zaag draait met verminderd toerental totdat het zaagblad het werkstuk raakt. Daarna wordt de zaagsnelheid automatisch verhoogd voor een zo efficiënt mogelijke snede.

A - Auto-Controlled Start: Tryk kontakten helt ned. Saven kører med reduceret hastighed, indtil savklingen rører ved arbejdsemnet. Herefter øges skærehastigheden automatisk, indtil den mest effektive skæreydelse er opnået.

A - Auto-Controlled Start: Trykk inn trykkbryteren fullstendig. Sagen går med redusert hastighet inntil sagbladet berører arbeidsstykket. Deretter blir snitthastigheten økt automatisk for å oppnå et så effektivt snitt som mulig.

A - Auto-Controlled Start: Tryck in avtryckaren helt. Sågen går med reducerad hastighet tills sågbladet rör vid arbetsstycket. Då ökas kapningshastigheten automatiskt för en så effektiv sågning som möjligt.

A - Auto-Controlled Start: Paina kytkeinpainike täysin pohjaan. Saha käy alennetulla nopeudella, kunnes sahanterä koskettaa työstökappaleeseen. Sitten leikkauksnopeutta korotetaan automaattisesti mahdollisimman tehokkaan leikkauksen tekemiseksi.

A - Auto-Controlled Start: Πιέστε το πλήκτρο διακόπτη πλήρως. Το πριόνι λειτουργεί με μειωμένη ταχύτητα μέχρι την επαφή της πριονολεπίδας με το κτεργαζόμενο τεμάχιο. Τότε αυξάνεται η ταχύτητα κοπής αυτόματα, για μια όσο είναι δυνατόν πιο αποτελεσματική κοπή.

A - Auto-Controlled Start: Šalter butonuna tamamiyla basınız. Testere ucu iş parçasına dokunana kadar testere düşürülmüş hızla çalışmaktadır. Ardından kesme hızı, mümkün olduğu kadar etkin bir kesim için otomatik olarak artırılmaktadır.

A - Auto-Controlled Start: Vypínač stiskněte úplně. Pila běží sníženou rychlostí, dokud se list pily nedotkne obrobku. Potom se automaticky zvýší řezná rychlost, aby se dosáhlo co možná efektivního řezání.

A - Auto-Controlled Start: Vypínač stlače úplně. Pila beží sníženou rychlostou, kým sa list píly nedotkne obrobku. Potom sa automaticky zvýši rezná rýchlosť, aby sa dosiahlo podľa možnosti efektívne rezanie.

A - Auto-Controlled Start: Wcisnąć mocno przycisk wyłącznika. Pila porusza się z obniżoną prędkością do momentu, gdy brzeszczot piły dotknie obrabianego przedmiotu. Następuje wówczas automatyczne

zwiększenie prędkości cięcia w celu uzyskania jak największej wydajności cięcia.

A - Auto-Controlled Start: Nyomja be teljesen a nyomókapcsolót. A fűrész csökkentett sebességgel működik, amíg a fűrészlap el nem éri a munkadarabot. Ezt követően a vágási sebesség a lehetőleg hatékony vágás érdekében automatikusan emelkedik.

A - Auto-Controlled Start (samodejni nadzorovani vklop): Do konca pritisnite gumb stikala. Žaga deluje z znižano hitrostjo, dokler se žagin list ne dotakne obdelovanca. Nato se hitrost reza samodejno poveča za najboljši možen učinkoviti rez.

A - Auto-Controlled Start: Pritisnu sklopku sasvim pritisnuti. Pila radi sa smanjenom brzinom sve dok list pile dodiruje izradak. Zatim se brzina rezanja automatski povećava za što efikasniji rez.

A - Auto-Controlled Start: Pilnībā nospiediet slēdzi. Zāģis darbojas ar samazinātu ātrumu, līdz zāģa ripa pieskaras detaļai. Pēc tam griešanas ātrums automātiski tiek paaugstināts, lai nodrošinātu pēc iespējas efektīvāku griezumam.

Automatiskai kontroliuojamas jungimas: Pilnai nuspausti jungimo mygtuką. Pjūklas juda sumažintu greičiu, kol pjūklo geležtė paliečia dirbinį. Tada pjūvimo greitis automatiškai padidinamas, kad pjūklas pjautų kuo ekonomiškiau.

A - Auto-Controlled Start: Vajutage surunupp täielikult alla. Kui saetera saematerjalil puudutab, töötab saag väiksema kiirusega. Seejärel suurendatakse lõikamiskiirust automaatselt kõige tõhusamaks.

A - автоматически контролируемый запуск: нажать нажимной переключатель до упора. Пила работает на сниженной скорости до касания обрабатываемого предмета пыльным полотном. После касания скорость автоматически увеличивается для максимально эффективного резания.

A - Auto-Controlled Start: Натиснете бутонния превключател докрай. Трионът работи с понижена скорост, докато циркулярият лист допре до детайла. След това скоростта на рязане автоматично се повишава, за да се постигне възможно най-ефективен разрез.

A - Auto-Controlled Start: Comutatorul se apasă complet. Ferăstrăul merge cu viteză redusă până când foaia de ferăstrău atinge piesa. Apoi se mărește automat viteza de tăiere pentru o tăietură cât mai eficientă.

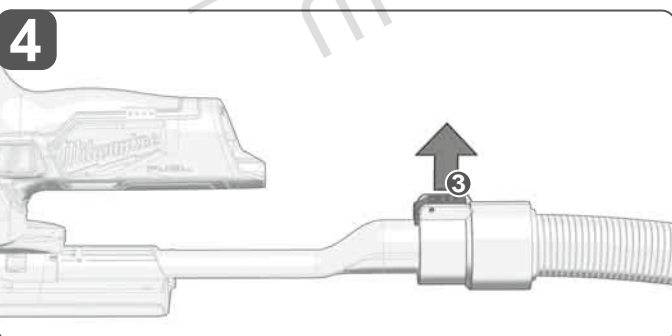
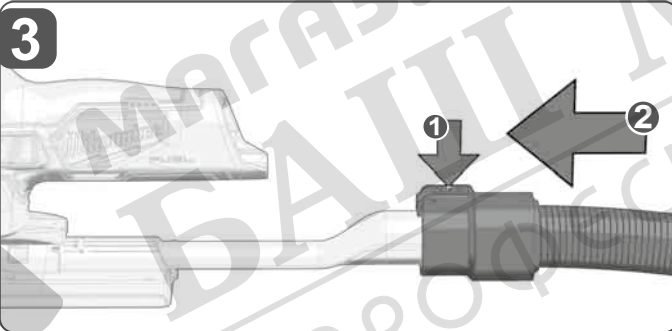
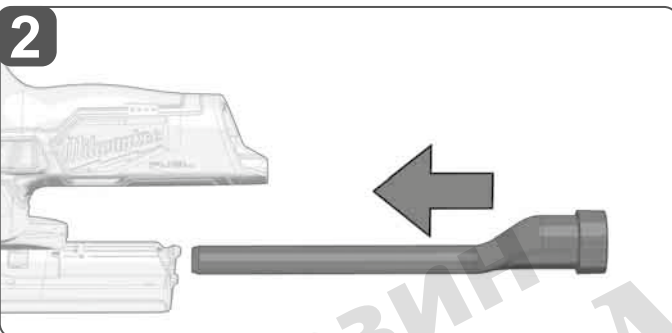
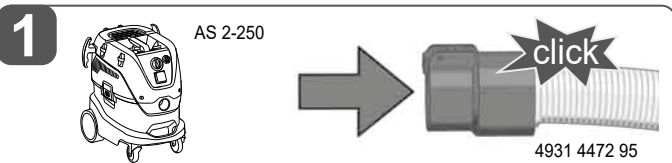
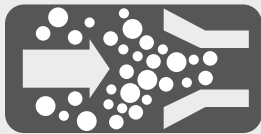
A - Автоматски контролиран почеток: Притиснете го прекинувачот целосно. Пилата работи со намалена брзина додека листот не зафати работно парче. Потоа, брзината на пилата автоматски се зголемува за да обезбеди можно најефикасно резање.

A - автоматично контролиранный запуск: натиснути натискний перемикач до упору. Пила працює зі зниженою швидкістю до торкання пилюльним полотном предмета, що обробляється. Після торкання швидкість автоматично збільшується для максимально ефективного різання.

A - automatski kontrolisano pokretanje: Pritisnite prekidač do kraja. Testera radi sa smanjenom brzinom, dok list testere ne dodirne radni komad. Tada se brzina sečenja automatski povećava za što efikasniji rez.

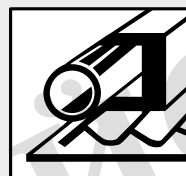
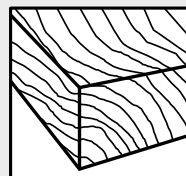
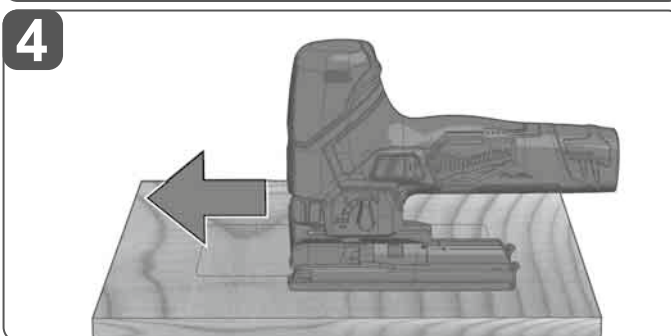
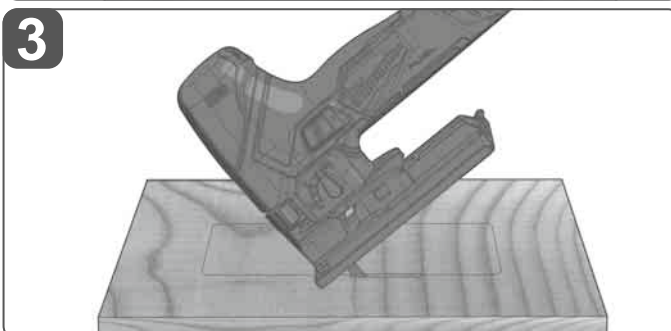
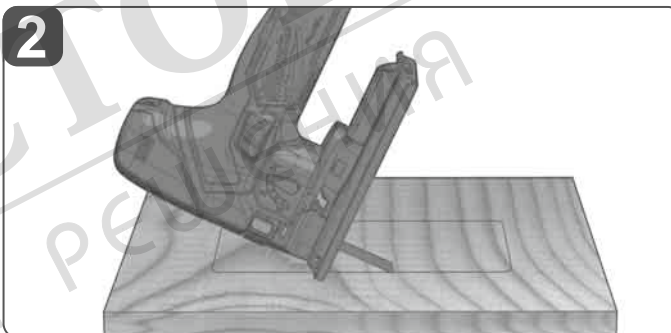
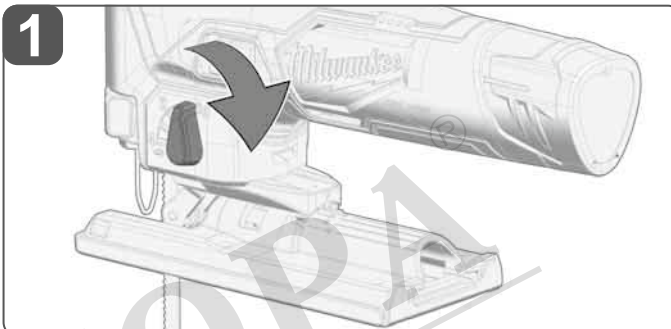
A - Nisje e kontrolluar automatikisht: Shtypni plotësisht këmbëzën e çelësit. Sharra punon me shpejtësi të reduktuar derisa tehu i sharrës të prekë pjesën në të cilën do punoni. Më pas shpejtësia e prerjes rritet automatikisht për prerjen më efikase të mundshme.

A - تشغيل متحكم فيه أوتوماتيكياً: اضغط زر التشغيل بالكامل. المشارة يعمل بسرعة منخفضة، حتى تلامس أداة النشر قطعة العمل. عقب ذلك سوف تزداد سرعة النشر أوتوماتيكياً من أجل أفضل قطع فعال ممكن.



Accessory
Zubehör
Accessoire
Accessorio
Accessorio
Acessório
Toebehoren
Tilbehør
Tilbehør
Tilbehør
Lisälaite
Εξαρτήματα
Aksesuar
Příslušenství

Príslušenstvo
Element
wyposażenia
dodatkowego
Tartozék
Oprema
Pribor
Papildus
aprīkojums
Priedas
Tarvikud
Принадлежности
Аксесоар
Accesorii
Комплектуючі
Dodatna oprema
Aksesor
الملحق



ЗАЩИТА ОТ ПОВТОРНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ

Электроприводной инструмент поставляется с защитой от повторного запуска.

Он препятствует самопроизвольному запуску включенного электроинструмента в момент вставки аккумулятора. Повторный запуск включенного инструмента предотвращается даже после отключения питания из-за сбоя.

Если пыльное полотно находится вне заготовки, для продолжения работы следует выключить и снова включить прибор.

Если пыльное полотно находится в заготовке, необходимо дождаться его полной остановки.

Извлеките аккумулятор, а затем вытащите пыльное полотно из пропила.

Выключите электроинструмент, снова вставьте аккумулятор в инструмент и включите его для продолжения работы.

Если пыльное полотно находится вне заготовки, для продолжения работы выключите и снова включите электроинструмент.

Удостоверьтесь, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ».

Снова вставьте аккумулятор в инструмент и включите его для продолжения работы.

ЗАЩИТА МОТОРА ПРИ ПЕРЕГРУЗКЕ

При высоких перегрузках двигателя срабатывает защита от перегрузок. Для дальнейшей работы необходимо выключить и снова включить машину.

ПЛАВНЫЙ СТАРТ

Плавный старт для безопасной работы предотвращает резкое включение инструмента.

ОЧИСТКА

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Используйте только комплектующие и запасные части Milwaukee. Детали и комплектующие, замена которых не описана выше, подлежат замене в одном из пунктов сервисного обслуживания Milwaukee (следуйте указаниям брошюры «Гарантия/адреса пунктов сервисного обслуживания»).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, -Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ

	Просьба внимательно прочесть инструкцию по использованию перед использованием инструмента.
	ОСТОРОЖНО! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ!
	Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
	При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.
	Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

	Надевайте противопылевой респиратор.
	Надевать защитные перчатки!
	Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.
	Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неосортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно. Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин. Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи. Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах. Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

	Число оборотов без нагрузки
	Напряжение
	Постоянный ток
	Европейский знак соответствия
	Британский знак соответствия
	Украинский знак соответствия
	Евразийский знак соответствия

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

M12 FJS	
Тип	Аккумуляторен прободен трион
Производствен номер	4975 16 02 XXXXXX MJJJ
Напряжение аккумулятора	12 V ---
Честота на движение на триончето на празен ход	800-3000 min ⁻¹ (+/- 10%)
Височина на хода	22 mm
Рязане под ъгъл до	45°
Макс. дълбочина на рязане в:	
Дърво	70 mm
Алуминий	3 mm
Стомана	3 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (2.0 Ah ... 6.0 Ah)	1,7 kg ... 2,0 kg
Препоръчителна околна температура при работа	-18...+50 °C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии	M12B...
Препоръчителни зарядни устройства	C12C, M12-18..., M12C4, M12TC
Информация за шума: Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.	
Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:	
Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))	84,2 dB(A) / 3 dB(A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	92,7 dB(A) / 3 dB(A)
Да се носи предпазно средство за слуха!	
Информация за вибрациите: Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.	
Стойност на емисии на вибрациите a _h / Несигурност K	
Рязане на дърво (трион с тясна лента) *1	10,33 m/s ² / 1,5 m/s ²
Рязане на метална ламарина *2	9,38 m/s ² / 1,5 m/s ²
*1 с режещ лист B1M, размер 100 x 7,5 x 1,0 mm и стъпка на зъбите 2,5 mm	
*2 с режещ лист B1M, размер 75 x 7,5 x 1,0 и стъпка на зъбите 1,8 mm	

ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПРОБОДНИ ТРИОНИ.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели. Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Използвайте резбови стъги или други практични спомагателни средства, за да закрепите детайла върху стабилна основа. Ако детайлът се държи с ръка или подпира с тяло, то той може да се измести и това да доведе до загуба на контрол.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент и майки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Да не се използват напукани режещи листовے или такива, които са се деформирали!

Рязане с потъване на триона е възможно само при по-меки материали (дърво, леки строителни материали за стени), а при по-твърди материали (метали) трябва да се направи голям отвор съобразно режещия лист.

Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля политайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M12 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M12 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Никога не отваряйте акумулаторните батерии и зарядните устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не поталяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изелващи вещества или продукти, съдържащи изелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Прободният трион реже дърво, пластмаса и метал. Той реже по права линия, под ъгъл и по крива линия и прави вътрешни изрези.

Не използвайте продукта по начин, различен от този, който е посочен за нормална употреба.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори и при правилна употреба на продукта не всички остатъчни рискове могат да бъдат напълно избегнати. Следните рискове могат да възникнат при употребата, поради което работещият с уреда трябва да спазва следното:

- Наранявания, причинени от вибрации. Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавайте времето на работа и експозиция.
- Шумовото натоварване може да причини слухови увреждания. Носете защита за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- Наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици. Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йонни акумулаторни батерии

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27°C. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам. За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда. При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охладя. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ЗАЩИТА ОТ ПОВТОРНО ПУСКАНЕ

Този електрически инструмент е снабден със защита против повторно стартиране.

Той предотвратява самостоятелното задействане на включения електрически инструмент, когато акумулаторната батерия бъде поставена в инструмента. Предотвратява се също и повторното задействане на включения инструмент след прекъсване на електрозахранването поради неизправна функция.

Когато листът на триона не се намира в детайла, уредът се изключва и отново се включва, за да продължи работа.

Ако листът на триона се намира вътре в детайла, изчакайте, докато листът спре окончателно.

Свалете акумулаторната батерия и след това издърпайте листа на триона от разреза.

Изключете електрическия инструмент, поставете отново акумулаторната батерия и включете инструмента, за да продължите работа.

Ако листът на триона се намира извън детайла, изключете електрическия инструмент и отново го включете, за да продължите работа.

Уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ.

Поставете отново акумулаторната батерия и включете инструмента, за да продължите работа.

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

При високо натоварване на двигателя се активира защитата от претоварване. За да продължите работа изключете машината и след това отново я включете.

ПЛАВНИЯТ СТАРТ

Плавният старт, осигурен от електрониката за сигурно манипулиране с машината, предотвратява при включване появата на тласъци при задействането на машината.

ПОЧИСТВАНЕ

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементите, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).









При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, -Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ

	Моля, преди пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно инструкцията за употреба.
	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!
	Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.
	При работа с машината винаги носете предпазни очила.
	Да се носи предпазно средство за слуха!
	Да се носи подходяща прахозащитна маска.
	Да се носят предпазни ръкавици!
	Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят отделно. Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат да задължат да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

	Обороти на празен ход
	Напрежение
	Постоянен ток
	Европейски знак за съответствие
	Британски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	001
	EurAsian знак за съответствие.